

FAGOTING PLATE WIDE

Ref: 395-731-59

Fagoting is a technique often seen in heirloom sewing. Two folded edges are joined together by threads over an open area. The fagoting plate keeps the fabrics separated at an equal distance. Fagoting is sewn on grain in natural fabric - use linen, cotton or blend of linen / cotton.

Caution

Make sure to press the Lockout key when replacing the foot or attaching a binder.

For models without the Lockout key, turn the power switch off when attaching and detaching the foot and binder.

Please refer to your machine's instruction manual for accessory attachment and removal information.

Machine Settings:

- An overcast stitch
- Insert a needle appropriate for fabric
- Satin stitch foot (F)
- Fine embroidery thread (50 weight or finer) for both needle and bobbin
- Thread tension – Auto or 4-5

Sewing:

On grain - fold and press under seam allowance to wrong side of fabric. Finish each edge with overcast stitch. Use spray starch to stabilize fabric.

Select a fagoting stitch. Some examples:



According to your model:

Attach fagoting plate by inserting prongs on fagoting plate into holes on front of needle plate. Or, remove bobbin plate cover and attach fagoting plate.

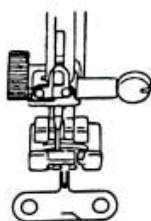
Fagoting plate:

Narrow: stitch width up to 5 mm Wide: stitch width 7 mm

Place folded fabric right side up on both sides of fagoting plate. Sew slowly, guiding the fabrics against fagoting plate. Adjust stitch width so needle catches folded edges.

PLAQUETTE FAUX-JOUR LARGE

Réf: 395-731-59



Le faux-jour est une technique souvent utilisée dans la couture traditionnelle. Deux bords pliés sont joints par des fils sur une zone ouverte. La plaque faux-jour maintient les deux tissus séparés à équidistance. Le faux-jour est cousu dans le droit fil - utiliser du lin, du coton ou un mélange de lin et coton.



Attention

Appuyez sur le bouton de verrouillage lorsque vous remplacez le pied ou fixez un dispositif.

Pour les modèles de machines sans bouton de verrouillage, coupez le contact lorsque vous retirez ou fixez un accessoire.

Référez-vous au manuel d'instruction de votre machine à coudre pour toutes les informations concernant la fixation et le changement d'un accessoire.

Réglages de la machine:

- Point de surfilage
- Insérer l'aiguille qui convient au type de tissu
- Semelle de bourdon (F)
- Fil à broder fil n° 50 ou moins pour l'aiguille et la canette
- Tension du fil – auto ou entre 4 - 5

Pour coudre:

Dans le droit fil – plier et repasser sous la réserve de couture, sur l'envers du tissu. Surfiler chaque bord et vaporiser de l'amidon pour donner du soutien au tissu.

Sélectionner un point faux-jour parmi les points suivants:

Selon votre modèle:

Enlever le couvercle crochet et fixer la plaque faux-jour. Ou, clipper le guide faux – jour dans les deux trous positionnés à l'avant du pied.

Plaquette faux-jour:

Etroite : largeur de point 5 mm ou moins

Large : largeur de point 7 mm.

Placer les tissus pliés, endroit vers le haut, des deux côtés de la plaque faux-jour. Coudre lentement en maintenant les tissus contre le guide. Régler la largeur du point de façon que l'aiguille pique les bords pliés.

FALSCHHOHLSAUM

Art.-Nr.: 395-731-59

Der Falschhohlsaum ist eine weit verbreitete traditionelle Nähtechnik. Zwei gefaltete Stoffkanten werden durch Fäden über einer offenen Zone miteinander verbunden. Das Falschhohlsaum-Plättchen hält die beiden Stoffe separat und in gleichmässigem Abstand fest. Der Falsch-hohlsaum wird im einreihigen Faden genäht - es wird Leinen, Baumwolle oder eine Mischung von Leinen und Baumwolle benützt.

⚠ Vorsicht

Achten Sie darauf, die Sperrtaste zu drücken, wenn Sie den Fuß austauschen.

Schalten Sie bei Modellen ohne Sperrtaste den Netzschalter aus, wenn Sie den Fuß anbringen und abnehmen.

Informationen zum Anbringen und Abnehmen des Zubehörteils finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihrer Maschine.

Maschineneinstellungen:

- Overlock-Stich
- Die der Stoffart entsprechende Nadel einsetzen
- Kordonstich-Fuss (F)
- Feiner Stickfaden n° 50 oder weniger für die Nadel und die Spulenkapsel
- Fadenspannung – Auto oder zwischen 4 - 5

Nähen:

Im einreihigen Faden – unter der Nahtzugabe, auf der Unterseite des Stoffes, falten und bügeln. Jede Kante heften und den Stoff mit Stärke-Spray besprühen um ihm mehr Halt zu geben. Unter den nachstehenden Stichen, einen Hohlsaum-Stich wählen:



Entsprechend Ihrem Nähmaschinenmodell:

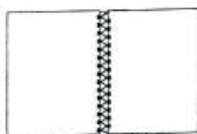
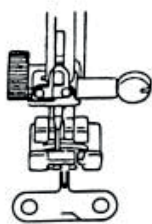
Spülhendeckel entfernen und das Falschhohlsaumplättchen einsetzen. Oder das Falschhohlsaumplättchen in die dafür vorgesehenen Löcher vor dem Fuss einrasten.

Falschhohlsaum-Plättchen:
Schmal : Stichbreite 5 mm oder weniger
Breite : Stichbreite 7 mm.

Den gefalteten Stoff, mit der rechten Seite nach oben, auf beide Seiten des Falschhohlsaum-plättchens legen. Langsam nähen und die Stoffkanten der Führung entlang schieben. Die Stichbreite so einstellen, dass die Nadel in die gefalteten Kanten sticht.

PLACA PARA VAINICAS

Ref: 395-731-59



La vainica es una técnica que se ve a menudo en costura de broches y adornos. Dos extremos plegados se unen por hilos en un área abierta. La placa de vainica mantiene las telas separadas a la misma distancia. La vainica se cose en en tela natural, use lino, algodón o mezcla de lino/algodón.

⚠ Precaución

Asegúrese de pulsar la tecla Bloqueo cuando reemplace el prensatelas.

Para los modelos sin tecla Bloqueo, apague el interruptor de alimentación al montar y desmontar el prensatelas.

Consulte el manual de instrucciones de su máquina para obtener información sobre el montaje y desmontaje de accesorios.

Ajustes de la máquina:

- Una puntada de sobrehilado
- Introduzca una aguja adecuada para la tela
- Prensatelas para puntada en satén (F)
- Hilo de bordado fino (50 de peso o más fino) para la aguja y la canilla
- Tensión del hilo: Automático o 4-5

Costura:

Pliegue y planche el margen de costura hacia el revés de la tela. Termine cada extremo con puntada de sobrehilado. Pulverice almidón para estabilizar la tela. Seleccione una puntada de vainica. Algunos ejemplos:

Según su modelo:

Coloque la placa de vainica insertando los dientes de la placa de vainica en los agujeros de la parte delantera de la placa de la aguja.

O bien, retire la cubierta de la placa de la canilla y coloque la placa de vainica

Placa de vainica:

Estrecha: Puntada de hasta 5 mm de ancho
Ancho: Puntada de 7 mm de ancho

Coloque el lado derecho de la tela plegada hacia arriba en ambos lados de la placa de vainica. Cosa lentamente, guiando las telas contra la placa de vainica. Ajuste la anchura de la puntada de modo que la aguja llegue a los extremos plegados.